



Excavation work agreement

at Al batha land port essential face – lifting works project

This agreement (Hereinafter referred to as the "Subcontract") is made in Riyadh the 24 of October 2023 by and between:

Technical Development Company for contracting first party
a company organized and existing under the laws of Saudi Arabia, valid C.R. (1010437469), having registered office located at Address: Al- Mohamidia -Riyadh - Saudi Arabia Tel: +966-11-2253576 Fax: +966-11-46064444 Zip Code: 11419 (Hereinafter referred to as the "first party" duly represented Vice president for technical Affair Eng. Abdallah Jrad

Strength & Determination for Contracting Est. second party
And its address : Ahad Rafidah - PO Box 8679 , Code: 62424 CR : 5857530782 Tel: 0178600000 duly represented by Mr. / Hussein Al-Qahtani / as the General Manager, and hereinafter referred to as the second party.

Preamble

the first party wishes to give the work of Excavation work at Al batha land port essential face – lifting works project. according to the working drawings to a specialized company, The second is the obligation to complete the work after examining the project, an inspection denying the claim of ignorance and understanding the nature of the project that its completion will be carried out accurately according to the timetable prepared for it without delay and the second party acknowledged bearing all the consequences and fines resulting from violating any of the conditions contained in the contract and the first party has accepted the contract with the party Second, the two parties have agreed on the following conditions:

1 - Subject of the contract:

The second party is obligated to carry of Excavation work work in accordance with the general and specific specifications and drawings of the project

2- DEFINITIONS

In this agreement the following words have the meaning hereinafter assigned to them.

1st party or Contractor: Technical Development Company

2nd party or Sub-Contractor: Strength & Determination for Contracting Est.

Engineer: means the engineer, the representative of the first party, who is in the process of following up on the implementation of the work of the second party subject of the contract.

Duration: It is the time for completing the work according to the Gregorian calendar.

Drawings: It means the drawings and details provided by the first party to the works.

Shop drawings: They mean drawings that include implementation details.

عقد أعمال الحفر والترحيل

مشروع الأعمال التكميلية لتطوير وتحسين منفذ البطحاء

إنه في يوم الثلاثاء الموافق ٢٤/١٠/٢٠٢٣ م تم الاتفاق بين كلا من:

الطرف الأول

ص.ب: ٨٩٧٦٧

هاتف: ٢٢٥٣٥٧٦

س.ت: ١٠١٤٣٧٤٦٩

عنوانها: الرياض - شارع الملك فهد

الرمز البريدي- الرياض: ١١٦٩٢

فاكس: ٢٢٥٠٩٤٣

وينوب عنها في توقيع الاتفاقية المهندس/ عبدالله جراد /بصفته نائب الرئيس

للشؤون الفنية ويشار إليه فيما بعد بالطرف الأول

الطرف الثاني

وعنوانها: أحد رفيدة - ص.ب: ٨٦٧٦ الرمز البريدي: ٦٢٤٢٤ س.ت:

٥٨٥٧٥٣٧٨٢ - هاتف: ١٧٨٦٠٠٠٠

وينوب عنها في توقيع الاتفاقية السيد/ حسين القحطاني /بصفته المدير

العام ويشار إليه فيما بعد بالطرف الثاني

تمديد:

حيث يرغب الطرف الأول في إسناد أعمال الحفر والترحيل لمشروع الأعمال التكميلية لتطوير وتحسين منفذ البطحاء وذلك حسب الرسومات التنفيذية وقد تقدم الطرف الثاني راغباً بتنفيذ تلك الأعمال حسب المعايير وجداول الكميات وفقاً للمخططات الهندسية التفصيلية وقد قبل الطرف الثاني الإلتزام بإنجاز الأعمال بعد معاييره المشروع على الطبيعة معاييره نافية للإدعاء بالجهالة وتفهم طبيعة المشروع أن إنجازه سيتم بكل دقة وفق الجدول الزمني المعهدة دون تأخير وأقر الطرف الثاني بتحمله كافة التبعات والغرامات المترتبة على مخالفته أي من الشروط الواردة بالعقد وقد قبل الطرف الأول التعاقد مع الطرف الثاني ، وقد إتفق وتراسى

الطرفين على الشروط التالية:

١- موضوع العقد:

يلتزم الطرف الثاني بتنفيذ أعمال الحفر والترحيل طبقاً للمعايير العامة والخاصة والمخططات للمشروع.

٢- تعاريف وتفسيرات:

الكلمات والعبارات التالية سيكون لها المعنى المذكور في مادة المادة فيما يخص هذا العقد:

الطرف الأول: يقصد به شركة تطوير التقنية للمقاولات ١٠٣٨٥٧٥٣٧٨٢

الطرف الثاني: يقصد به مؤسسة القوة والعلم للمقاولات العامة

المهندس: يقصد به المهندس ممثل الطرف الأول الذي يقوم بعملية متابعة تنفيذ أعمال الطرف الثاني موضوع العقد.

المدة: هي زمن إنجاز العمل حسب التقويم الميلادي .

الرسومات: يقصد بها الرسومات والتفاصيلات التي يقدمها الطرف الأول للأعمال والمبنية بالشروط الفنية.





Location: It means the location of the project subject of the contract, in which the works subject to the contract are carried out at Al batha land port essential face – lifting works project.

3 - Duration of the contract

The duration of the contract for these works is (30) Thirty days, according to the timetable approved by the owner and the project consultant, provided that it begins to take effect from the date of signing the contract.

4 - TIME FOR COMPLETION

2nd party Co. shall perform the Subcontract Works to the satisfaction of 1st party, Consultant, and as per the agreed specifications and constraints which specified in the Program of the Works indicated.

5 - Contract value:

The contract value is determined according to the drawings and what has been implemented on the ground and handed over to the project consultant.

6- BOQ SUMMARY:

No.	item	Unit	QTY	unit Price
1	Per square meter, excavation work with a thickness of 87 cm to reach the required levels approved by the supervising engineer and transfer the excavation results off-site to public dumping areas	m ²	1	14

TD The quantities in the above table of quantities are subject to increase and decrease, provided that the works are calculated according to the drawings and according to the actual quantities executed on the ground

- The prices attached in BOQ not including VAT.

7 - Payment:

- The first party pays to the second party its dues through running invoices of the amount of work actually executed on the site and Engineering according to the drawings provided by the first party invoices of VAT.

8 - Contract Documents:

The following documents and the documents attached to them or documents that have been approved by both parties to the contract and which are an integral part of the contract and are governed by its provisions are:

- The bill of quantities and the general and specific specifications approved for the project.
- Tender drawings and drawings for the project, which are related to business.
- The schedule agreed upon between the two parties.

All the previous documents are considered complementary to each other with full compliance with the specifications required by the project owner and consultant, which the second party acknowledged that he was aware of them and that he set his prices based on his full knowledge of all the requirements of the owner. The second party has no right to demand any change order for the works subject of the contract unless the first party obtains it from the owner of the project, and the second party acknowledges the transfer of all responsibilities towards the owner from the first party to the second party with regard to the works subject of the contract.

9 - Fines for Delay, Penalties and Compensation:

المخططات التنفيذية: يقصد بها مخططات التي تتضمن تفاصيل التنفيذ.
الموقع: يقصد به مكان المشروع محل التعاقد و الذي يتم فيه تنفيذ الأعمال
موضوع العقد لمشروع الأعمال التكميلية لتطوير وتحسين منفذ البطحاء.

٣ - مدة العقد

مدة العقد لهذه الأعمال (٣٠) ثالثون يوماً يوماً وطبقاً للجدول الزمني المعتمد من المالك وإستشاري المشروع على أن يبدأ سريانها من تاريخ توقيع العقد

٤ - إنجاز الأعمال

١- يقوم الطرف الثاني بتنفيذ أعمال العقد بما يتوافق مع متطلبات الطرف الأول ، الإستشاري ، المالك وطبقاً للجدول الزمني المحدد.

٥ - قيمة العقد:

قيمة العقد تتحدد هندسياً طبقاً للمخططات وماتم تنفيذه على الطبيعة وتسليمه لإستشاري المشروع.

٦ - جداول الكميات وفاتن الأسعار:

وصف البند	الوحدة	الكمية	سعر الوحدة	No.
بالمتر المربع أعمال حفر سلك ٨٧ سم للوصول للمناسيب المطلوبة والمعتمدة من المهندس المشرف وترحيل ناتج الحفر خارج الموقع إلى المكبات العمومية	م	١	١٤	١

- الكميات الوارد بجدول الكميات أعلاه تخضع للزيادة والنقص، على أن يتم إحتساب الأعمال هندسياً طبقاً للمخططات وطبقاً للكميات الفعلية المنفذة على الطبيعة.

- الأسعار المرفقة بجدول الكميات غير شاملة ضريبة القيمة المضافة.

٧ - طريقة الدفع:

- يدفع الطرف الأول للطرف الثاني مستحقاته عن الأعمال محل التعاقد عن طريق مستخلصات جارية بكمية الأعمال المنفذة فعلياً على الطبيعة في الموقع و الهندسياً طبقاً للمخططات المقدمة من الطرف الأول شاملة ضريبة القيمة المضافة.

٨ - وثائق العقد:

تعتبر الوثائق التالية وما يلحق بها من وثائق أو مستندات يكون قد تم الموافقة عليها من طرف العقد والتي تعد جزءاً لا يتجزأ من العقد ويسري عليها حكم لـ **للمقاولات العامة** وهي:

، جدول الكميات والمواصفات العامة والخاصة المعتمدة للمشروع.

، المخططات والرسومات التعاقدية للمشروع والتي لها علاقة بالأعمال

، الجدول الزمني المتفق عليه بين الطرفين.

تعتبر كافة الوثائق السابقة مكملة لبعضها البعض مع الالتزام الكامل بالمواصفات المطلوبة من قبل إستشاري ومالك المشروع والذي أقر الطرف الثاني على علمه بها وأنه وضع أسعاره بناء على إمامه الكامل بكلفة متطلبات المالك ولا يحق للطرف الثاني المطالبة بأي أمر تغيري للأعمال موضوع العقد مالم يتحصل عليها الطرف الأول من مالك المشروع ، ويقر الطرف الثاني بانتقال كافة المسؤوليات تجاه المالك من الطرف الأول إلى الطرف الثاني بما يخص الأعمال موضوع العقد.

٩ - غرامات التأخير والجزاءات والتوعيدات:

أولاً : تطبق غرامة التأخير ٢ % من قيمة العقد لكل أسبوع تقويمي تأخير





First: A delay fine of 2% of the contract value shall be applied for each calendar week of delay in the term of the contract from the date of drawings approval by the consultant
Second: The total fine stipulated in this clause shall not exceed ten (10%) percent of the total value of the contract.

10 - Correspondence and Notices:

Correspondence and notices related to this contract must be sent to the aforementioned addresses by post, e-mail (registered), fax or hand delivery, and each party must notify the other party in the event of a change to the aforementioned address by another address, and neither party may claim lack of knowledge as long as I follow one of the notifications in the notification. mentioned methods.

11 - Dispute:

In the event of any dispute between the two parties on any of the terms of this contract, this dispute shall be resolved amicably, and in the event that an amicable solution is not possible within fifteen days (and this will be by official correspondence), this dispute shall be referred to the competent authorities in the Riyadh branch.

12 - Cases of work withdrawal and execution on the account:

The first party has the right to withdraw the work and implementation at the expense of the second party at the current prices prevailing at the time of the withdrawal with another party to carry out the work unless the reason is the lack of readiness of the site or suspension by an official letter from the first party and in the event of any of the following matters by the second party:

1- If he was unable to carry out the work in the required form and specifications and according to the drawings and plans, and did not correct the situation within fifteen days from the date of being notified of the correction, and he shall be accountable for the quantities actually delivered to the site, partially or completely, and the provisions of the payments system shall be applied to him and a guarantee of proper implementation.

2- If he was excluded by the consultant.

3- If it appears to the first party that the second party is unable to carry out and abide by the terms of this contract in accordance with the time schedule approved by both parties. The second party is considered unable to complete the work after exhausting the maximum fines for delay, and then the delay continues without an excuse consistent with the cases of exemption from delay mentioned in this contract.

13 - Liability for damages:

The second party shall be fully responsible for damages to the site, buildings or movables owned by the first party or to a third party, as well as injuries or deaths of persons as long as they result from the act of its own labor or equipment while the second party conducts its business.

14 - Providing the materials used to implement the contract works:
In implementing the contract, the second party is obligated to all materials and tools necessary to complete its work

15 - caring of the executed works and the cleanliness of the site:

It is the responsibility of the second party to maintain the executed works until the date of its initial receipt from him, and it is also his responsibility to clean the entire site of the works during the implementation, which pertains to its part only, and to deliver it clean and in a usable condition and to the degree approved by the engineer of the first party.

عن مدة العقد من تاريخ إعتماد المخططات من قبل الإستشاري.
ثانياً: لا يتجاوز إجمالي الغرامة المنصوص عليها في هذا البند عن عشرة (10%) بالمائة من القيمة الإجمالية للعقد.

10 - المراسلات والإشعارات:

المراسلات والإشعارات المتعلقة بهذا العقد يجب إرسالها إلى العنوان المذكورة أعلاه بالبريد أو البريد الإلكتروني (المسجل) أو الفاكس أو التسليم باليد ويجب على كل طرف إشعار الطرف الآخر في حال تغيير العنوان المذكور بعنوان آخر ، ولا يجوز لأي طرف الإحتجاج بعدم العلم مادام أتباع في الإبلاغ إحدى الطرق المذكورة.

11 - النزاع:

في حال حدوث أي نزاع بين الطرفين على أي بند من بنود هذا العقد يحل هذا النزاع بالطريقة الوبية ، وفي حال تعذر الحل الودي خلال خمسة عشرة يوماً (ويمكن ذلك بمخابطات رسمية) ، يحال هذا النزاع إلى الجهات المختصة فرع الرياض.

12 - حالات سحب العمل والتغفيض على الحساب:

يحق للطرف الأول سحب العمل والتغفيض على حساب الطرف الثاني وبالأسعار الجارية السادنة وقت السحب مع طرف آخر لتنفيذ الأعمال مالم يكن السبب عدم جاهزية الموقع أو إيقاف بخطاب رسمي من الطرف الأول وفي حالة حدوث أي من الأمور التالية من قبل الطرف الثاني:

١- إذا لم يتمكن من تنفيذ العمل بالشكل والمواصفات المطلوبة ووفقاً للرسومات والمخططات ولم يصحح الوضع خلال خمسة عشر يوماً من تاريخ إنذاره بالتصحيح ويحاسب على الكميات المسلمة للموقع فعلاً جزئياً أو كلياً ويطبق عليه ما جاء في نظام الدفعات وضمان حسن التنفيذ.

٢- إذا تم استبعاده من قبل الإستشاري.

٣- إذا بدا للطرف الأول عجز الطرف الثاني عن القيام والإلتزام ببنود هذا العقد طبق البرنامج الزمني المعتمد من الطرفين ويعتبر الطرف الثاني عاجزاً عن إنجاز العمل بعد استفاده الحد الأقصى لغرامات التأخير، ثم استمرار التأخير دون عذر يتحقق مع حالات الاعفاء من التأخير الواردة في هذا العقد .

13 - المسؤولية عن الأضرار:

يكون الطرف الثاني مسؤولاً مسؤولية كاملة عن الأضرار التي تلحق بالموقع أو المباني أو المنشآت المملوكة للطرف الأول أو للغير وكذلك إصابات الأشخاص أو وفاتهم مادمت ناتجة عن فعل عاملة خاصة به أو معداته أثناء مباشرة الطرف الثاني لأعمال العقد.

٤ - توفير المواد المستخدمة لتنفيذ أعمال العقد:
يلتزم الطرف الثاني في تنفيذه للعقد بكافة المواد والآلات اللازمة لإنجاز أعماله.

٥ - العناية بالأعمال المنفذة ونظافة الموقع وذلت العامة:
يقع على عاتق الطرف الثاني المحافظة على الاعمال المنفذة حتى تاريخ استلامها ابتدأها منه كما يقع على عاتق نظافة كامل موقع الأعمال أثناء التنفيذ والتي تخص جزئيته فقط وأن يسلمه نظيفاً وفي حالة صالحة للاستعمال وبالدرجة التي يعتمدها مهندس الطرف الأول.

المادة (١٦) - مسؤوليات كلا من طرف في العقد:

١- مسؤوليات الطرف الأول:

١- تأمين التصاريح اللازمة لدخول العمالة النظامية للطرف الثاني لموقع العمل.

٢- الطرف الأول مسؤول عن توفير سكن وعاشرة لعمالة الطرف الثاني.

٢- مسؤوليات الطرف الثاني:

يلتزم الطرف الثاني بموجب هذا العقد بما يلي :

١- التنسيق مع المهندس المعتمد التابع للطرف الأول .





16- Responsibilities of both parties to the contract:

- First party responsibilities

- 1- Securing the necessary permits for the second party's labor to enter the work site
- 2- The first party is responsible for providing housing and food second party's labor.
- Second party responsibilities:**
- The second party is obligated under this contract to:
 - 1- Coordination with the authorized engineer of the first party.
 - 2- The second party is committed to securing a supervising engineer to follow up the works at the site.
 - 3- The second party shall provide diesel and maintain its equipment.
 - 4 - Preparing bills of quantities and financial extracts for the implementation of the contract, on the basis of which financial payments are made to the second party.
 - 5 - The second party is obligated that all the executed works conform to the specifications approved, and that the works of conformity and approval shall be in accordance with those specifications and approved samples.
 - 6 - In the event of delay in implementation for any reason attributed to the company or to the owner, the second party must notify the company in writing of a request to extend the implementation period to the extent of that delay, and obtain its written approval for that period. Delays for which a fine is imposed
 - 7 - The second party will be fully responsible for all the actions and behaviors of his workers, and he will be fully responsible for that before the company, the owner, and government agencies, ...
 - 8 - The second party is solely responsible for providing all means of security and safety related to the implementation of the works subject to this contract.
 - 9 - The second party may not introduce any amendments to the implementation without the written consent of the company.
 - 10 - The second party shall be solely responsible for any shortcomings or defects in implementation and shall bear full responsibility for repairing such defects at its own expense.
 - 11- It is understood and agreed that the second party is fully responsible for the success of the samples in the tests conducted by the owner or his consultant, and the contractor bears full responsibility for repairing implementation defects until the success of the tests. Those tests failed.

17- Copying the Contract:

This contract is written in two original copies, in Arabic and in English, signed by both parties. In the event of any discrepancy, the Arabic version shall be applied.

First party
Technical development company
Vice president for technical Affair

Eng. Abdallah Jrad
Second party
Strength & Determination for Contracting Est.
General Manager

Mr. / Hussein Al-Qahtani

٢- يلتزم الطرف الثاني بتأمين مهندس مشرف لتنفيذ ومتابعة الأعمال بالموقع.

٣- يلتزم الطرف الثاني بتوفير дизيل والصيانة لمعداته.

٤- إعداد جداول الكيالات والمستخلصات المالية الخاصة بتنفيذ العقد والتي تصرف على أساسها الدفعات المالية للطرف الثاني.

٥- يلتزم الطرف الثاني بأن تكون جميع الأعمال المنفذة مطابقة للمواصفات المعتمدة ، وأن تكون أعمال المطابقة والاعتماد وفقاً لتلك المواصفات والعينات المعتمدة .

٦- في حالة تأخر التنفيذ لأي سبب يعود إلى الشركة أو إلى المالك، فعلى الطرف الثاني أن يخطر الشركة كتابياً بطلب تمديد مدة التنفيذ بقدر ذلك التأخير، وأن يحصل على اعتمادها الخطى لتلك المدة، ولا تلتزم الشركة بأي تأخير لم تتوافق عليه كتابياً، ويدخل ضمن التأخيرات التي تقع عليها غرامة التأخير

٧- سوف يكون الطرف الثاني مسؤولاً بشكل تام عن جميع الأعمال والتصروفات التي يقوم بها العمال التابعين له، ويتحمل المسئولية عن ذلك كاملة أمام الشركة والمالك والجهات الحكومية

٨- الطرف الثاني هو المسئول وحده عن توفير جميع وسائل الأمن والسلامة المتعلقة بتنفيذ الاعمال محل هذا العقد.

٩- لا يجوز للطرف الثاني إدخال أي تعديلات في التنفيذ إلا بموافقة خطية من الشركة.

١٠- يكون الطرف الثاني مسؤولاً وحده عن أي قصور أو عيوب في التنفيذ ويتحمل المسئولية الكاملة عن إصلاح تلك العيوب على نفقة .

١١- من المفهوم والمتافق عليه أن الطرف الثاني مسؤولة مسئولية كاملة عن نجاح العينات في الاختبارات التي يجريها المالك أو الاستشاري التابع له، ويتحمل المقاول كاملة المسئولية كاملة عن إصلاح عيوب التنفيذ حتى نجاح الاختبارات، كما يتحمل المسئولية الكاملة عن أي غرامات توقع على الطرف الأول بسبب فشل تلك الاختبارات .

١٧- نسخ العقد:

حرر هذا العقد محضر من نسختين اصلتين، باللغة العربية واللغة الإنجليزية موقعة ومحفوظة من الطرفين وفي حال وجود أي اختلاف يتم العمل بالنسخة العربية.



مؤسسة القوة والعزز للمقاولات العامة

